



Made in France  
3 year guarantee

CE 0082

EN 355

210 g

# Instructions for use

## ABSORBICA-Y

L59

- (EN) Energy absorber with integral lanyard
- (FR) Absorbeur d'énergie avec longe intégrée
- (DE) Falldämpfer mit integriertem Verbindungsmittel
- (IT) Assorbitore di energia con cordino incorporato
- (ES) Absorbedor de energía con elemento de amarre integrado

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Individual number  
Numéro individuel  
Individuelle Nummer  
Numero individuale  
Numero individual

00 000 A 0000

Year of manufacture  
Année de fabrication  
Herstellungsjahr  
Anno di fabbricazione  
Año de fabricación

Production date  
Jour de fabrication  
Tag der Herstellung  
Giorno di fabbricazione  
Día de fabricación

Control  
Incrementation

CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE  
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI  
Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert  
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI  
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

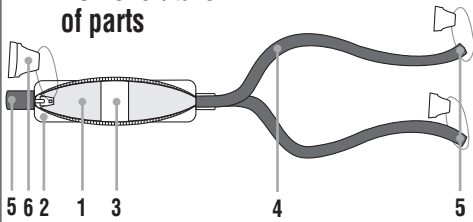
Notified body intervening for the CE standard examination  
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type  
Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung  
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo  
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe SAS BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France N°0082

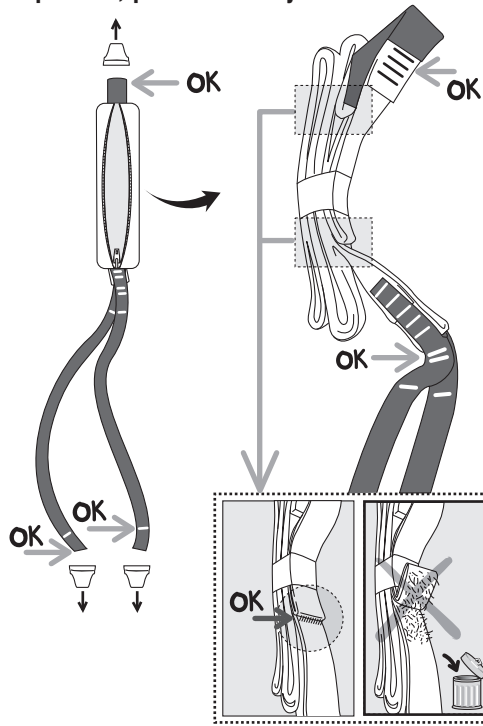
ISO 9001  
PETZL / F 38920 Crolles  
www.petzl.com

Copyright Petzl  
Printed in France

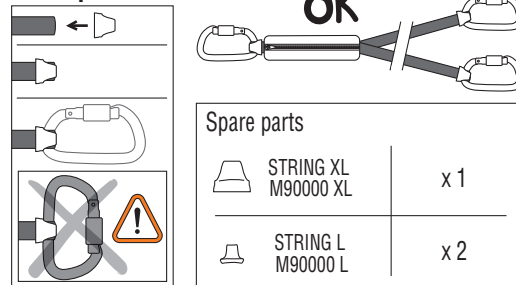
### Nomenclature of parts



### Inspection, points to verify



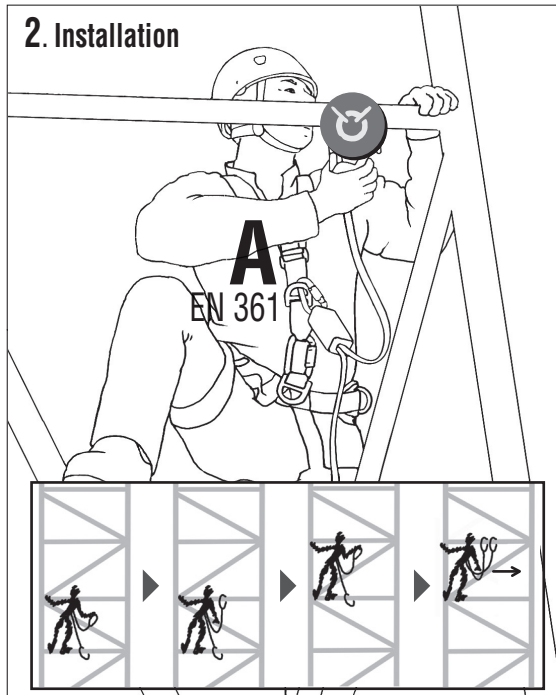
### 1. Preparation



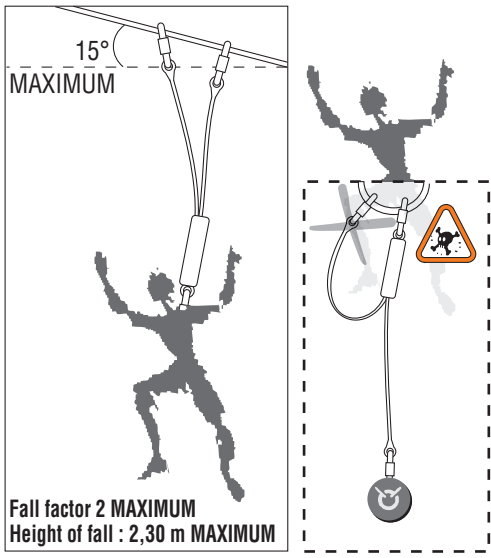
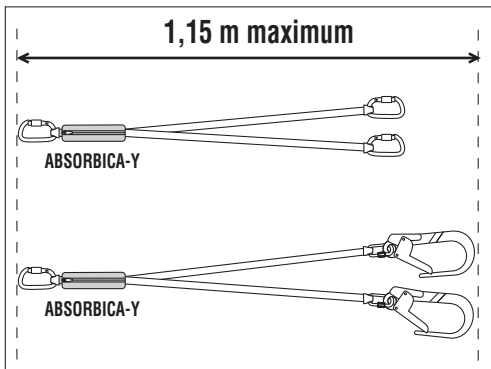
#### Spare parts

	STRING XL M90000 XL	x 1
	STRING L M90000 L	x 2

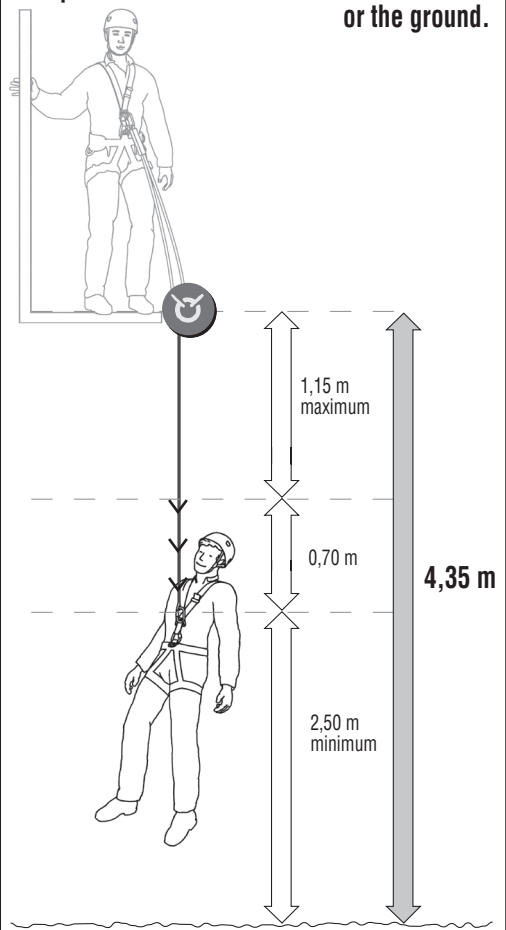
### 2. Installation



### 3. OBLIGATIONS



### 4. Clearance = amount of clear free fall space between the anchor and an obstacle or the ground.



**(EN) Temperature**  
 (FR) Température  
 (DE) Temperatur  
 (IT) Temperatura  
 (ES) Temperatura

+ 80°C  
 + 176°F  
 - 40°C  
 - 40°F

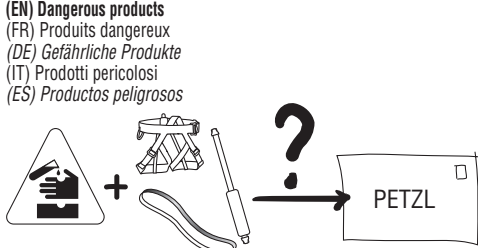
**(EN) Storage / Transport**  
 (FR) Stockage / Transport  
 (DE) Lagerung / Transport  
 (IT) Conservazione / Trasporto  
 (ES) Almacenamiento / Transporte

**(EN) Cleaning / Disinfection**  
 (FR) Nettoyage / Désinfection  
 (DE) Reinigung / Desinfektion  
 (IT) Pulizia / Disinfezione  
 (ES) Limpieza / Desinfección

**(EN) Drying**  
 (FR) Séchage  
 (DE) Trocknen  
 (IT) Asciugamento  
 (ES) Secado

30 C maxi

**(EN) Dangerous products**  
 (FR) Produits dangereux  
 (DE) Gefährliche Produkte  
 (IT) Prodotti pericolosi  
 (ES) Productos peligrosos



#### PRODUCT CHECKING FORM:

Model : \_\_\_\_\_

**(EN) Batch n° :** / (FR) N° de série : / (DE) Seriennummer : \_\_\_\_\_  
 (IT) N° di serie : / (ES) N° de serie : \_\_\_\_\_

**(EN) Year of manufacture :** / (FR) Année de fabrication : \_\_\_\_\_  
 (DE) Herstellungsjahr : / (IT) Anno di fabbricazione : \_\_\_\_\_  
 (ES) Año de fabricación : \_\_\_\_\_

**(EN) Date of first use :** / (FR) Date de la première utilisation : \_\_\_\_\_  
 (DE) Datum der ersten Verwendung : \_\_\_\_\_  
 (IT) Data del primo utilizzo : \_\_\_\_\_  
 (ES) Fecha de la primera utilización : \_\_\_\_\_

**(EN) User :** / (FR) Utilisateur : / (DE) Benutzer : \_\_\_\_\_  
 (IT) Utilizzatore : / (ES) Usuario : \_\_\_\_\_

**(EN) Comments :** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(EN) DATE	OK	(EN) INSPECTOR
(FR) DATE		(FR) INSPECTEUR HABILITE
(DE) DATUM		(DE) KONTROLLBEAUFTRAGTER
(IT) DATA		(IT) CONTROLLORE
(ES) FECHA		(ES) INSPECTOR

**Energiaelnyelő kántár - EN 355 2002****Felhasználási terület**

Energiaelnyelő kántár zuhanás megtartását szolgáló rendszer kiépítéséhez, általában a fix kikötési pont és a testhevederzet összekötésére. 2,30 m-nél nem nagyobb zuhanás esési energiáját elnyeli és alkalmazásával a felhasználó testét erő megtartási rántás értéke nem haladja meg a 6 kN-t. Ez az energiaelnyelő nem alkalmas via ferrata utakon történő használatra. 89/686/CEE szabványának megfelelő egyéni (egyetlen személynek kiadandó) védőfelszerelés.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terheléssel kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinél ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a [www.petzl.com](http://www.petzl.com) internetes honlapon.

Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

**FIGYELEM**

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felel döntéséért, tetteiért és azok következményeért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.  
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.  
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

**Felelősség**

FIGYELEM: használat előtt megfelelő gyakorlati képzés szükséges. A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinél saját felelőssége. Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

**Részek megnevezése**

(1) Felszakadó heveder, (2) Védőtök, (3) Összekötés, (4) Kántárszár, (5) Bekötőgyűrű, (6) STRING L, (7) STRING XL. Alapanyagok: poliamid és poliészter.

**Ellenőrzés, megvizsgálandó részek****Minden egyes használatbavétel előtt**

Tilos az energiaelnyelőt tovább használni, ha olyan esést tartottak meg vele, hogy a biztonsági varratok felszakadása akár csak részlegesen is megkezdődött.

Nyissa ki a védőtöket, vegye ki teljesen az energiaelnyelőt, ellenőrizze, hogy az össze van-e hajtogatva és össze van-e kötve. A műanyag összekötő nem hiányozhat és nem lehet szakadt vagy sérült.

Szemrevételezze a hevedereket (elsősorban a végződéseknél) valamint a biztonsági varratokat. Ügyeljen a kopott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet, vegyi anyagok, stb. okozta károsodás jeleire. Figyelem, az energiaelnyelő hevedere nem lehet szakadt.

Helyezze vissza a védőtökbe a energiaelnyelő hevedert, a tokból csak a fekete csőheveder által védett bekötőgyűrű állhat ki. Győződjön meg arról, hogy a tokból nem lóg ki semmilyen hevederhurok, melybe tévedésből karabinert lehet akasztani. Vizsgálja felül az összekötőelemek állapotát a használati utasításuknak megfelelő módon.

**A használat során**

A termék állapotát a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a [www.petzl.fr](http://www.petzl.fr)/EPI internetes honlapon.

Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Ha egy terméken működőképességét vagy teherbírását károsan befolyásoló hibát fedez fel, haladéktalanul selejtezze le.

**Kompatibilitás**

Az ABSORBICA-Y (zuhanást megtartó rendszer elemeként használva) EN 795 szabványának megfelelő kikötési pontokkal, EN 362 szabványának megfelelő zárható nyelvű karabinerekkel és EN 361 szabványának megfelelő teljes testhevederzetekkel használható együtt.

Nem kompatibilis elemek csatlakoztatása a karabiner véletlenszerű kiakadásához vagy eltöréséhez vezethet, valamint akadályozhatja a többi felszerelési tárgy biztonságos működését.

Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdése vagy kétsége merül fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

**Használati utasítás****1. ábra: Előkészületek**

1A. Helyezze a STRING-eket a hevedervegre (a bekötési pontokra). A STRING biztosítja a karabiner hossztenyelyirányú terhelését (így a legnagyobb szakítószilárdságot) és védi a kántár végződéseit a sűrűdástől. Soha ne használja az energiaelnyelő kántár STRING nélkül.

1B. Akassza a karabinereket a bekötési pontokba (fekete hevedervegre). Lehetőleg automata záródású összekötőelemeket használjon.

**2. ábra: Kötélre helyezés**

Győződjön meg arról, hogy az energiaelnyelő helyesen van rögzítve a teljes testhevederzet valamely bekötési pontjához (kizárólag mellkasi vagy hátsó bekötési pont).

**3. ábra: ELŐÍRÁSOK**

- **Az energiaelnyelő + a kántár + az összekötőelemek együttes hossza nem haladhatja meg a 1,15 métert.**  
- **Az esés magassága legfeljebb 2,30 m lehet. Törekedjünk a leesés kockázatának és az esés magasságának minimalizálására.**  
- **Soha ne akasszon karabinert közvetlenül a szerkezetbe (drótkötélbe, létrafogba stb.), ha annak lejtése több, mint 15°, mivel fennáll a veszélye, hogy 2,30 m-nél nagyobb lesz az esés magassága.**  
- **ABSORBICA-Y: az energiaelnyelő szétnyílását semmi ne akadályozza. Ne fixálja az energiaelnyelőt, pl. a nem használt szarát ne akassza karabinerrel magára (a beülő bekötési pontjára vagy felszerléstartó fölére).**

**FIGYELMEZTETÉS**

- Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges zuhanás káros következményeinek veszélyét ezzel is csökkentse.

- A karabinereket csak helyes (hosszanti) állásban, csukott nyelvvel és lezárt állapotban szabad használni. Ellenőrizze a nyelv tökéletes záródását oly módon, hogy kézzel megpróbálja benyomni azt.  
- Óvja az eszközt a maró anyagoktól és az élektől.

**Kikötési pontok****Magasban végzett munka**

A rendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak, vagyis teherbírása legalább 10 kN legyen.

**4. ábra: Szabad eséstér-igény = a kikötési pont és a talaj közötti szabad tér = 4,35 m**

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagyok kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki. A szabad eséstér-igény kiszámításának módját a 4. ábra szemlélteti.

**Általános információk****Élettartam**

A Petzl termékek lehetséges élettartama műanyag és textiltermékek esetében a gyártástól számított 10 év, fémeszközök esetében pedig korlátlan.

Termékeink valós élettartama akkor ér véget, ha azt bármilyen okból le kell selejtezni (lásd a Leselejtezés c. bekezdést) illetve ha az eszköz a rendszerben elavult.

A termék valós élettartamát többek között a következő tényezők befolyásolják: a használat intenzitása, gyakorisága, környezete, a felhasználó kompetenciája, a tisztítás, karbantartás stb. FIGYELEM, kivételes esetben az élettartam akár egyetlen használatra is korlátozódhat, pl. ha a termék veszélyes vegyi anyaggal érintkezett, igen magas hőmérsékletnek volt kitéve, éles felületen feküdt föl vagy nagy erőhatás érte, magasból leejtették stb.

**Rendszeresen ellenőrizze, hogy az eszköz kifogástalanul működik és nem károsodott.**

A használat előtti és a használat során elvégzett szemrevételezésen kívül a terméket rendszeresen alapos időszakos felülvizsgálatnak kell alávetni, melyet szakképzett személy végezhet. Ezt a felülvizsgálatot évente legalább egyszer el kell végezni. A felülvizsgálat gyakorisága függ a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. Az eszközök nyilvántartásának megkönnyítése érdekében ajánlatos az egyéni védőfelszereléseket egyetlen felhasználónak névre szólóan személyes használatra kiadni, aki figyelemmel kíséri annak sorsát. A felülvizsgálatok eredményeit jegyzőkönyvben kell rögzíteni. A jegyzőkönyvnek a következő adatokat kell tartalmaznia: az eszköz típusa, megnevezése, a gyártó vagy forgalmazó neve és címe, egyedi azonosítószám vagy sorozatszám, gyártási éve, vásárlás dátuma, első használatbavétel dátuma, felhasználó neve, minden fontos információ, mint pl. a karbantartás és a használat gyakorisága, az időszakos felülvizsgálatok története (dátum, megjegyzések, észlelt hibák felsorolása, a szakképzett ellenőr neve és aláírása, a következő esedékes vizsgálat időpontja). A [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) internetes honlapon megtalálható egy jegyzőkönyv minta.

Az időszakos felülvizsgálatok története (dátum, megjegyzések, észlelt hibák felsorolása, a szakképzett ellenőr neve és aláírása, a következő esedékes vizsgálat időpontja). A [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) internetes honlapon megtalálható egy jegyzőkönyv minta.

**Leselejtezés**

Az eszközt nem szabad tovább használni, ha:  
- valamely (a használat előtt vagy annak során elvégzett ill. az időszakos) felülvizsgálat eredménye nem kielégítő,  
- az eszközt nagy erőhatás érte vagy magasból leejtették,  
- az eszköz használatának körülményei nem teljesen ismertek,  
- az eszköz műanyagból vagy textíliából készült részeket tartalmaz és 10 évnél idősebb,  
- a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel. A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Az eszköz elavulása**

Egy termék elavulásának számtalan olyan oka lehet, amely miatt azt a használatból ki kell vonni, pl. a vonatkozó szabványok ill. jogszabályok változása, technikai fejlődés, a többi eszközzel való kompatibilitás hiánya stb.

**Javítások, módosítások**

Tilos a termék bármilyen javítása vagy módosítása, amit nem a Petzl szakszervizében végeztek el, mivel ez a termék működőképességét veszélyeztetheti.

**Óvintézkedések**

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Mindig készítsünk mentési tervet és legyen kéznél a beavatkozáshoz szükséges felszerelés. Ehhez természetesen a mentési technikák alapos ismeretére van szükség.

- Ügyeljen arra, hogy a terméken látható jelzések annak teljes élettartama alatt olvashatók maradjanak.

- Győződjön meg arról, hogy ez a karabiner megfelel-e az Ön által végzett tevékenységhez a munkavédelmi előírások és szabványok tekintetében.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- Amennyiben a termék más országban továbbértékesítésre kerül, a viszonteladó köteles azt a használati utasítást az adott ország nyelvére lefordítva a termékhez mellékelni.

**Garancia**

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervizben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk. A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.